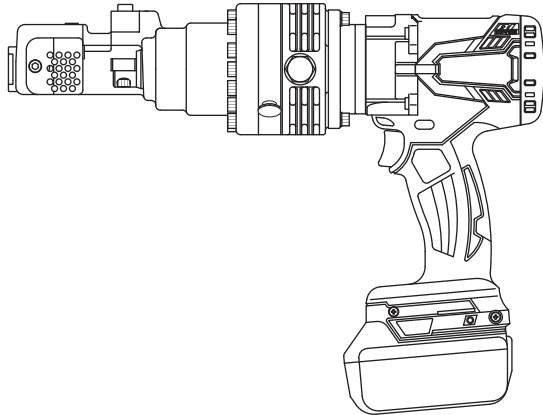
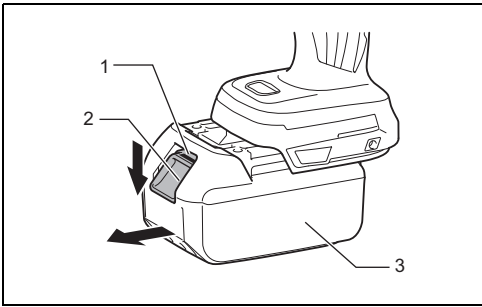
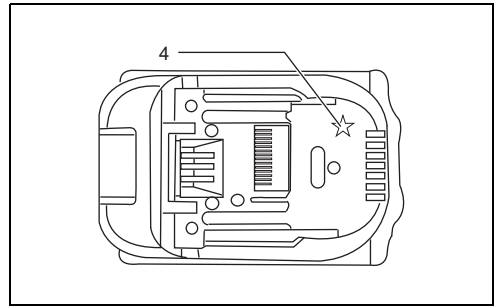


DSC163

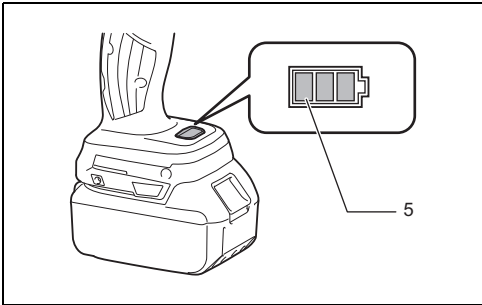




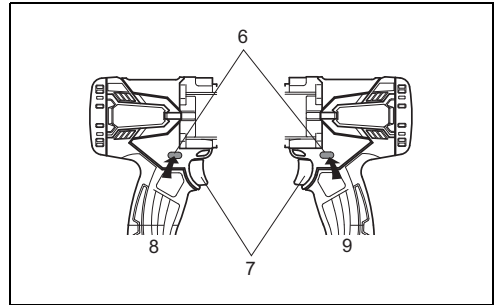
1



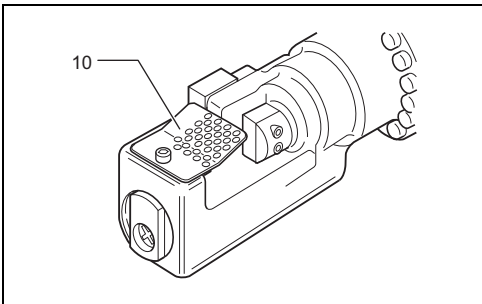
2



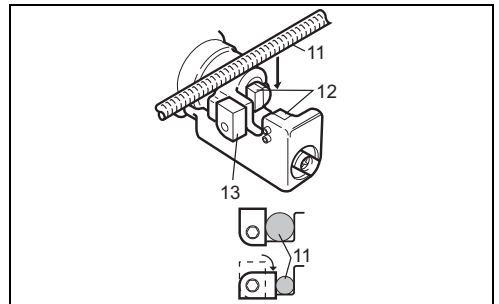
3



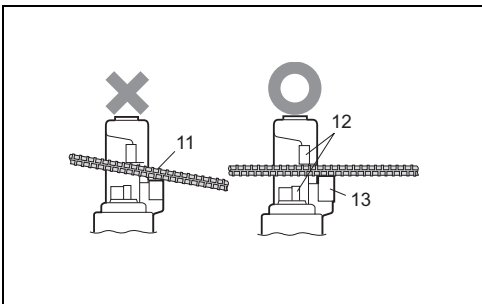
4



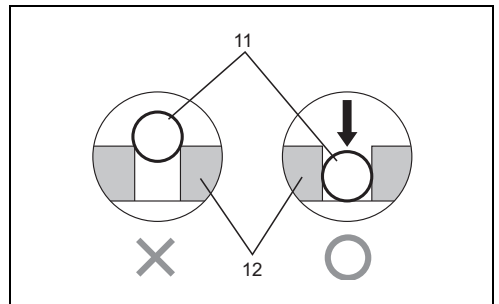
5



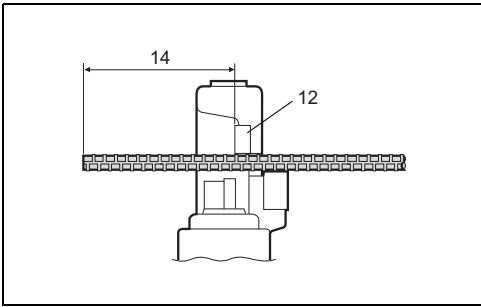
6



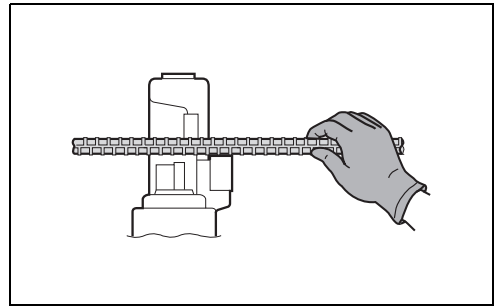
7



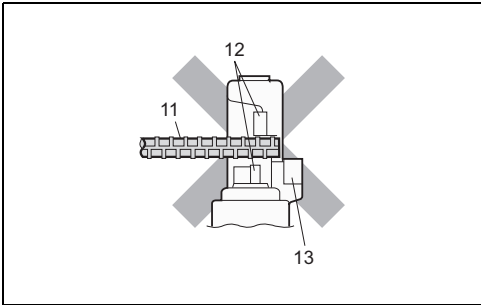
8



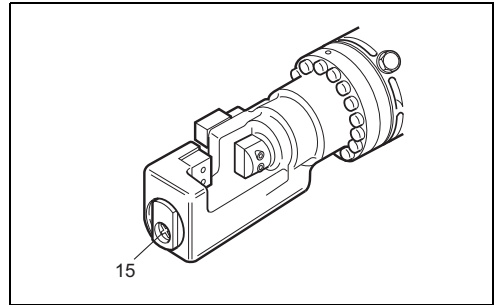
9



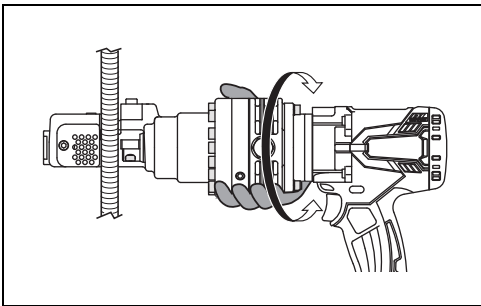
10



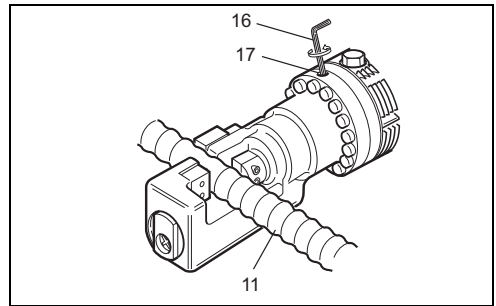
11



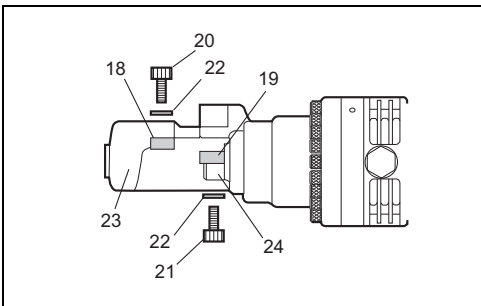
12



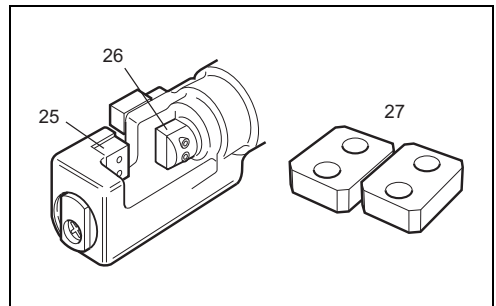
13



14



15



16

中文简体 (原本)

一般外观说明

- | | | |
|------------|----------------|-----------------|
| 1. 红色指示灯 | 10. 保护罩 | 19. 刀片 B (薄刀片) |
| 2. 按钮 | 11. 钢筋 | 20. 螺栓 (长) |
| 3. 电池组 | 12. 刀片 | 21. 螺栓 (短) |
| 4. 星形标志 | 13. 止动器 | 22. 垫圈 |
| 5. LED 指示灯 | 14. 大于 200 mm | 23. 杆夹 |
| 6. 开关锁 | 15. 气孔 | 24. 切割机推杆 |
| 7. 开关扳机 | 16. 六角扳手 | 25. 杆夹上的刀片 A |
| 8. A 侧 | 17. 回路阀 | 26. 切割机推杆上的刀片 B |
| 9. B 侧 | 18. 刀片 A (厚刀片) | 27. 备用刀片 |

规格

型号	DSC163
最大切断能力 (直径 mm)	
40 级 - 60 级	16 mm
40 级: 抗拉强度 490 N/mm ² 70,000 PSI	
60 级: 抗拉强度 620 N/mm ² 90,000 PSI	
切割速度	2.8 秒
总长度	360 mm
净重	6.9 kg
额定电压	D.C. 18V

- 生产者保留变更规格不另行通知之权利。
- 规格和电池组可能因销往国家之不同而异。
- 重量 (带电池组) 符合 EPTA-Procedure 01/2014

适用电池组

BL1830 / BL1830B / BL1840 / BL1840B / BL1850 / BL1850B / BL1860B

- 部分以上所列电池组是否适用视用户所在地区而异。

⚠ 警告:

- 请仅使用以上所列电池组。使用其他类型的电池组可能会导致人身伤害和 / 或失火。

符号

以下显示本设备使用的符号。在使用工具之前请务必理解其含义。



.... 阅读使用说明书。

用途

本工具用于切断钢筋。

电动工具通用安全警告

⚠ 警告: 阅读随电动工具提供的所有安全警告、说明、图示和规定。不遵照以下所列说明会导致电击、着火和 / 或严重伤害。

保存所有警告和说明书以备查阅。

警告中的术语“电动工具”是指市电驱动 (有线) 电动工具或电池驱动 (无线) 电动工具。

工作场地的安全

1. 保持工作场地清洁和明亮。杂乱和黑暗的场地会引发事故。
2. 不要在易爆环境，如有易燃液体、气体或粉尘的环境下操作电动工具。电动工具产生的火花会点燃粉尘或气体。
3. 操作电动工具时，远离儿童和旁观者。注意力不集中会使你失去对工具的控制。

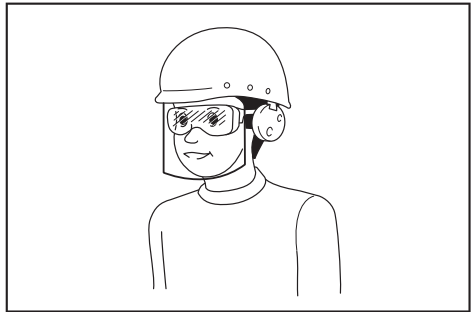
电气安全

1. 电动工具插头必须与插座相配。绝不能以任何方式改装插头。需接地的电动工具不能使用任何转换插头。未经改装的插头和相配的插座将降低电击风险。
2. 避免人体接触接地表面，如管道、散热片和冰箱。如果你身体接触接地表面会增加电击风险。
3. 不得将电动工具暴露在雨中或潮湿环境中。水进入电动工具将增加电击风险。
4. 不得滥用软线。绝不能用软线搬运、拉动电动工具或拔出其插头。使软线远离热源、油、锐边或运动部件。受损或缠绕的软线会增加电击风险。
5. 当在户外使用电动工具时，使用适合户外使用的延长线。适合户外使用的电线将降低电击风险。
6. 如果无法避免在潮湿环境中操作电动工具，应使用带有剩余电流装置（RCD）保护的电源。RCD的使用可降低电击风险。
7. 电动工具会产生对用户无害的电磁场（EMF）。但是，起搏器和其他类似医疗设备的用户应在操作本电动工具前咨询其设备的制造商和 / 或医生寻求建议。

人身安全

1. 保持警觉，当操作电动工具时关注所从事的操作并保持清醒。当你感到疲倦，或在有药物、酒精或治疗反应时，不要操作电动工具。在操作电动工具时瞬间的疏忽会导致严重人身伤害。
2. 使用个人防护装置。始终佩戴护目镜。防护装置，诸如适当条件下使用防尘面具、防滑安全鞋、安全帽、听力防护等装置能减少人身伤害。
3. 防止意外起动。在连接电源和 / 或电池包、拿起或搬运工具前确保开关处于关断位置。手指放在开关上搬运工具或开关处于接通时通电会导致危险。
4. 在电动工具接通之前，拿掉所有调节钥匙或扳手。遗留在电动工具旋转零件上的扳手或钥匙会导致人身伤害。

5. 手不要过分伸展。时刻注意立足点和身体平衡。这样能在意外情况下能更好地控制住电动工具。
6. 着装适当。不要穿宽松衣服或佩戴饰品。让你的头发和衣服远离运动部件。宽松衣服、佩饰或长发可能会卷入运动部件。
7. 如果提供了与排屑、集尘设备连接用的装置，要确保其连接完好且使用得当。使用集尘装置可降低尘屑引起的危险。
8. 不要因为频繁使用工具而产生的熟悉感而掉以轻心，忽视工具的安全准则。某个粗心的动作可能在瞬间导致严重的伤害。
9. 使用电动工具时请始终佩戴护目镜以免伤害眼睛。护目镜须符合美国 ANSI Z87.1、欧洲 EN 166 或者澳大利亚 / 新西兰的 AS/NZS 1336 的规定。在澳大利亚 / 新西兰，法律要求佩戴面罩保护脸部。



雇主有责任监督工具操作者和其他近工作区域人员佩戴合适的安全防护设备。

电动工具使用和注意事项

1. 不要勉强使用电动工具，根据用途使用合适的电动工具。选用合适的按照额定值设计的电动工具会使你工作更有效、更安全。
2. 如果开关不能接通或关断电源，则不能使用该电动工具。不能通过开关来控制的电动工具是危险的且必须进行修理。
3. 在进行任何调节、更换附件或贮存电动工具之前，必须从电源上拔掉插头和 / 或卸下电池包（如可拆卸）。这种防护性的安全措施降低了电动工具意外起动的风险。
4. 将闲置不用的电动工具贮存在儿童所及范围之外，并且不允许不熟悉电动工具和不了解这些说明的人操作电动工具。电动工具在未经理训的使用者手中是危险的。
5. 维护电动工具及其附件。检查运动部件是否调整到位或卡住，检查零件破损情况和影响电动工具运行的其他状况。如有损坏，应在使用前修理好电动工具。许多事故是由维护不良的电动工具引发的。

6. 保持切削刀具锋利和清洁。维护良好地有锋利切削刃的刀具不易卡住而且容易控制。
7. 按照使用说明书，并考虑作业条件和要进行的作业来选择电动工具、附件和工具的刀头等。将电动工具用于那些与其用途不符的操作可能会导致危险情况。
8. 保持手柄和握持表面干燥、清洁，不得沾有油脂。在意外的情况下，湿滑的手柄不能保证握持的安全和对工具的控制。
9. 使用本工具时，请勿佩戴可能会缠绕的布质工作手套。布质工作手套卷入移动部件可能会导致人身伤害。

电池式工具使用和注意事项

1. 仅使用生产者规定的充电器充电。将适用于某种电池包的充电器用到其他电池包时可能会发生着火危险。
2. 仅使用配有专用电池包的电动工具。使用其他电池包可能会产生伤害和着火危险。
3. 当电池包不用时，将它远离其他金属物体，例如回形针、硬币、钥匙、钉子、螺钉或其他小金属物体，以防电池包一端与另一端连接。电池组端部短路可能会引起燃烧或着火。
4. 在滥用条件下，液体可能会从电池组中溅出；应避免接触。如果意外碰到液体，用水冲洗。如果液体碰到了眼睛，还应寻求医疗帮助。从电池中溅出的液体可能会发生腐蚀或燃烧。
5. 不要使用损坏或改装过的电池包或工具。损坏或改装过的电池组可能呈现无法预测的结果，导致着火、爆炸或伤害。
6. 不要将电池包暴露于火或高温中。电池包暴露于火或高于 130 °C 的高温中可能导致爆炸。
7. 遵循所有充电说明。不要在说明书中指定的温度范围之外给电池包或电动工具充电。不正确或在指定的温度范围外充电可能会损坏电池和增加着火的风险。

维修

1. 让专业维修人员使用相同的备件维修电动工具。这将保证所维修的电动工具的安全。
2. 决不能维修损坏的电池包。电池包仅能由生产者或其授权的维修服务商进行维修。
3. 上润滑油及更换附件时请遵循本说明书指示。

充电式钢筋切断机使用安全警告

1. 使用时牢固握持工具。如果握持不牢固，可能会造成伤害。
2. 使手部和脸部远离运动部件。否则可能会造成伤害。
3. 当工具在使用时失灵或发出异常声音时，请立即松开开关扳机以停止操作。将工具交由授权的维修中心进行检查和维修。否则可能会造成财产损失或人身伤害。
4. 如果工具跌落或发生撞击，请仔细检查主机是否有损坏、开裂或变形。任何此类损坏都会造成人身伤害。
5. 本工具是电动液压工具。储油罐已在交付前充满。除非工具工作异常，否则不要填充液压油。
6. 金属切割刀片有锋利的刀刃。处理时请小心谨慎，避免割伤。
7. 损坏、变形或开裂的刀片可能会导致严重事故和操作异常。请立即更换新的原装刀片。

请保留此说明书。

△警告：

请勿为图方便或因对产品足够熟悉（由于重复使用而获得的经验）而不严格遵循相关产品安全规则。使用不当或不遵循使用说明书中的安全规则会导致严重的人身伤害。

电池组的重要安全注意事项

1. 在使用电池组之前，请仔细阅读所有的说明以及（1）电池充电器，（2）电池，以及（3）使用电池的产品上的警告标记。
2. 请勿拆解电池组。
3. 如果机器运行时间变得过短，请立即停止使用。否则可能会导致过热、起火甚至爆炸。
4. 如果电解液进入您的眼睛，用清水将其冲洗干净并立即就医。否则可能会导致视力受损。
5. 请勿使电池组短路：
 - （1）请勿使任何导电材料碰触到端子。
 - （2）避免将电池组与其他金属物品如钉子、硬币等放置在同一容器内。
 - （3）请勿将电池组置于水中或使其淋雨。电池短路将产生大的电流，导致过热，并可能导致起火甚至击穿。

6. 请勿将工具和电池组置于温度可能达到或超过 **50 °C (122 °F)** 的场所。
7. 即使电池组已经严重损坏或完全磨损，也请勿焚烧电池组。电池组会在火中爆炸。
8. 请小心，勿撞击电池或使其掉落。
9. 请勿使用损坏的电池。
10. 本工具附带的锂离子电池需符合危险品法规要求。

第三方或转运代理等进行商业运输时，应遵循包装和标识方面的特殊要求。

有关运输项目的准备作业，咨询危险品方面的专业人士。同时，请遵守可能更为详尽的国家法规。

请使用胶带保护且勿遮掩表面的联络信息，并牢固封装电池，使电池在包装内不可动。

11. 关于如何处理废弃的电池，请遵循当地法规。
12. 仅将电池用于 **Makita (牧田)** 指定的产品。将电池安装至不兼容的产品会导致起火、过热、爆炸或电解液泄漏。

请保留此说明书。

△小心： 请仅使用 **Makita (牧田)** 原装电池。使用非 **Makita (牧田)** 原装电池或经过改装的电池可能会导致电池爆炸，从而造成火灾、人身伤害或物品受损。同时也会导致牧田工具和充电器的牧田保修服务失效。

保持电池最大使用寿命的提示

1. 在电池组电量完全耗尽前及时充电。发现工具电量低时，请停止工具操作，并给电池组充电。
2. 请勿对已充满电的电池组重新充电。过度充电将缩短电池的使用寿命。
3. 请在 **10 °C - 40 °C (50 °F - 104 °F)** 的室温条件下给电池组充电。请在灼热的电池组冷却后再充电。
4. 如果电池组长时间 (超过六个月) 未使用，请给其充电。

功能描述

△小心：

- 调节或检查工具功能之前，请务必关闭工具的电源并取出电池组。

电池组的安装或拆卸 (图 1)

△小心：

- 安装或拆卸电池组之前，请务必关闭工具电源。
- **安装或拆卸电池组时请握紧工具和电池组。** 否则它们可能从您的手中滑落，导致工具和电池组受损，甚至造成人身伤害。

拆卸电池组时，按下电池组前侧的按钮，同时将电池组从工具中抽出。

安装电池组时，要将电池组上的舌簧与外罩上的凹槽对齐，然后推滑到位。将其完全插入到位，直到锁定并发出卡嗒声为止。如果插入后仍能看到按钮上侧的红色指示灯，则说明其未完全锁紧。

△小心：

- 务必完全装入电池组，直至看不见红色指示灯。否则它可能会意外从工具中脱落，从而造成自身或他人受伤。
- 请勿强行安装电池组。如果电池组难以插入，可能是插入方法不当。

电池保护系统 (带星形标志的锂离子电池) (图 2)

带星形标志的锂离子电池配有保护系统。该系统可自动切断工具电源以延长电池寿命。




作业时，如果工具和 / 或电池处于以下情况时工具将会自动停止运转：

- 过载：
以导致异常高电流的方式操作工具。在这种情况下，请松开工具的开关扳机并停止导致工具过载的应用操作。然后重新扣动开关扳机。
如果无法启动工具，则说明电池过热。在这种情况下，请待电池冷却后再扣动开关扳机。
- 电池电压低：
剩余电池电量过低且工具不运行。在这种情况下，请取下电池并予以充电。

显示电池的剩余电量 (图 3)

(规格因国家而异)

在扣动开关扳机时, LED 显示屏会显示电池的剩余电量, 详见下表。

LED 指示灯状态	剩余的电池电量
	约 50% 或更多
	约 20% - 50%
	约少于 20%

注:

- 松开开关扳机约 1 分钟后 LED 显示屏熄灭以节省电池电力。要检查剩余的电池电量, 轻轻扣动开关扳机即可。
- 如果 LED 显示屏亮起但工具不工作, 且即使电池已重新充电工具仍不工作, 请完全冷却工具。如果状态仍未改变, 请将工具送往当地的 Makita (牧田) 维修中心进行修理。

操作步骤

阅读、理解并遵循所有安全指示和操作步骤。如您不理解指示说明, 或操作条件不适宜, 请勿操作本工具。请咨询监督人员或其他负责人。

警告:

- 将电池插入工具之前, 请扣动并松开开关扳机, 确保松开时可以恢复原位。

扣动开关扳机时电机运转, 松开开关扳机时电机关闭。

开关锁操作 (图 4)

- 按下 A 侧的开关锁。开关即被解锁, 可以操作扳机。
- 按下 B 侧的开关锁。开关即被锁定, 不可操作扳机。

小心:

- 不使用时, 应始终锁定开关扳机。

警告:

- 操作前, 确认操作人员相对于工具的位置, 以及周围区域适合安全操作。佩戴安全眼镜并穿戴防护服。
- 参阅本说明书中的工具规格, 不要切割尺寸和硬度超出本工具切割能力的钢筋。
- 不要切割钢筋以外的材料。如果您想切割其他材料, 请咨询生产商。

警告:

- 立即更换受损 (有豁口、破损、开裂) 或变形的刀片。这样的刀片无法切断钢筋, 并可能会开裂受损, 造成严重的人身伤害。

切割步骤

警告:

- 当保护罩未安装到位时, 请勿使用工具。否则会导致严重人身伤害。(图 5)
- 保护罩是用于防止碎片飞向操作人员的装置。它不能防止沿钢筋轴向的碎片飞溅。请调整站位, 使保护罩可以阻止飞溅的碎片。
- 部分图示中没有标示保护罩, 是为了显示保护罩的内部。务必将保护罩安装到位。

1. 将待切割的钢筋置于刀片之间。(图 6)

根据待切割钢筋的直径调节止动器, 使钢筋与刀片呈 90 度。止动器可在切割时支撑钢筋, 并使其与刀片垂直。(图 7)

警告:

- 切割钢筋时, 根据待切割钢筋的直径调节止动器, 使钢筋与刀片呈 90 度。未进行此调节会导致钢筋飞出并给操作人员或旁观者造成严重伤害。务必检查操作人员相对工具的位置, 并确认周围区域适合安全操作。

2. 将钢筋放置在刀片之间足够深的位置, 避免其接触保护罩。(图 8)

警告:

- 如果待切割的钢筋未完全置于刀片之间, 将会导致刀片受损; 钢筋将会猛烈弹出并可能造成严重的人身伤害。

警告:

- 当钢筋长度小于 200 mm 时, 请勿切割。切割较短的钢筋可能会导致钢筋飞出, 并造成严重的人身伤害。(图 9)

警告:

- 钢筋未被止动器正确支撑时, 请勿切割。切割时, 在止动器侧固定钢筋。(图 10、11) 否则会导致钢筋飞出并给操作人员或旁观者造成严重伤害。
3. 按下 A 侧的开关锁。开关即被解锁, 可以操作扳机。
4. 按开关扳机开始切割操作。切割机推杆将向前移动以切割钢筋。保持按下开关直至切割机推杆停止在其行程末端。

5. 完成切割并且切割机推杆到达其行程末端时松开开关扳机。然后切割机推杆将自动返回至起始位置。如果行程未完成，切割机推杆将不返回。类似地，在切割机推杆完全返回到起始位置后，切割机推杆将无法再次向前移动。仅在切割机推杆完全返回到起始位置并停止后，按下开关开始下一次切割。

⚠警告：

- 切割高抗拉强度的钢筋时，工件可能会飞出并造成操作人员严重受伤。开始操作前，佩戴安全眼镜并确认周围区域安全。

⚠警告：

- 操作期间，保持手部和脸部远离刀片、运动部件和切割区域。
使用后，立即从工具取出电池。

注：

- 如果工具外壳的温度超过 70°C (160°F)，工具能力会下降。在此情况下，请停止使用并冷却工具。

注：

- 保持杆夹端部的气孔无污垢和碎片。气孔起到控制内部压力的作用，不得堵塞。

(图 12)

电机的旋转功能 (图 13)

操作期间，电机主机可在任一方向 360 度旋转。在空间狭小的位置工作时该功能十分有用，它可使操作人员将工具置于最佳位置以便于操作。

回路阀操作 (图 14)

回路阀的作用是无法完成切割或发生卡滞时可使切割机推杆返回到起始位置。拧松回路阀半圈会释放油压并使切割机推杆返回。当切割机推杆完全返回以及在开始下一操作前，重新紧固回路阀。

刀片更换步骤

如果刀刃有豁口、开裂、变形或受损，其切割能力将会下降。在这种情况下切割可能会导致刀片进一步受损并造成人身伤害。如发现有任何受损情况，请立即成套更换刀片。

⚠警告：

- 更换刀片时，确保从工具中取出电池，防止意外操作。

确保按正确的位置安装杆夹上的刀片 A 和切割机推杆上的刀片 B。(图 15)

1. 拧松固定刀片 A 和刀片 B 的螺栓和垫圈。
2. 清除污垢，并清洁新刀片的安装表面。
3. 将刀片 A 安装到杆夹上，将刀片 B 安装到切割机推杆上。更换螺栓和垫圈，并紧固。

⚠警告：

- 应定期紧固固定刀片 A 和刀片 B 的螺栓。如果螺栓变松，刀片可能会受损并可能造成人身伤害。

备用刀片的类型和拆卸（图 16）

应牢固拧紧固定螺栓。

定期确认刀片被正确拧紧。

备用刀片尺寸

● 参照此表了解您的型号适用的刀片。

型号	A (安装至杆夹)	B (安装至切割机推杆)
DSC163 (ø3 - ø16)	22 × 17 × 9 mm (螺栓尺寸 5 mm)	22 × 17 × 8 mm (螺栓尺寸 5 mm)

注：

- 仅使用原装 Makita（牧田）刀片。

加注油液

本充电式钢筋切断机是电动液压工具。出厂前已加注好油液。只要工具工作良好，请勿尝试加注油液。长时间使用后，油液液面将会逐渐降低。最终将会导致明显的性能下降。在此情况下，请按如下加注油液。

1. 在刀片之间放入钢筋并扣动开关扳机。
2. 在完成切割前松开开关扳机以停止工具。
3. 从工具取出电池，使刀片不会意外移动。
4. 拆下封住注油孔的螺栓（SB10x15）。加注油液，注意勿使油液溅到电机上。
5. 更换螺栓（SB10x15）并牢固拧紧。
6. 重新插入电池至工具并完成切割操作。
7. 多次重复上述步骤直至油液液面正确。

⚠小心：

- 本工具仅可使用 Makita（牧田）推荐的纯正液压油。推荐油品包括 Makita（牧田）提供的液压油 Super Hyrando #46（吉坤日矿日石能源株式会社）；Shell Tellus Plus #46（美国壳牌）；或相当规格的抗磨液压油，ISO 粘度等级 46。请勿使用其他油品，否则可能会导致密封件或其他内部机器部件受损。

故障排除

△警告：

- 对机器进行操作之前请取出电池。

故障	原因	解决方案
切割机推杆不延伸。	油液不足	加注油液。（参阅“加注油液”）
	由于切割机推杆和杆夹之间积有碎片，切割机推杆没有完全返回。	手动推回切割机推杆。 清除碎片并清洁
	由于切割机推杆受损，切割机推杆没有完全返回。	更换切割机推杆。
	由于刀片松动或受损，切割机推杆没有完全返回。	紧固刀片螺栓。 更换刀片
	由于回位弹簧弹力较弱，切割机推杆没有完全返回。	更换回位弹簧。
功率不足，无法切断钢筋。	油液不足。	加注油液。（参阅“加注油液”）
	回路阀安装不正确或阀座受损。	清洁回路阀的端部和阀座。 清除阀座上的所有划痕。
	回路阀损坏。	更换。
	气缸和活塞之间的间隙不正确。	更换活塞（注：可用不同尺寸的活塞）
	止回阀安装不正确或阀座受损。	清洁止回阀和阀座。 更换。
聚氨酯封装受损或损坏。	更换。	
漏油。	均油器受损或损坏。	更换。
	切割机推杆 / 杆夹、O形环受损；推杆 / 杆夹表面有划痕或开裂。	更换挡圈和 O 形环。 更换切割机推杆 / 杆夹
	气缸 / 杆夹、O形环受损	更换 O 形环。
	气缸 / 泵壳、密封圈受损。	更换衬垫 B。
	杆夹 / 气缸 / 泵壳、法兰螺栓松动。	紧固螺栓。
电机不运转。 电机运转缓慢或不稳定。	电压不正确。	给电池充电。
	电池达到使用寿命。	更换电池。
	直流电机因过热受损。	更换直流电机。
	直流电机轴承或齿轮受损或损坏。	更换轴承或齿轮。

注：

- 泵体和活塞内部元件十分精密，容易因液压油污染或不正确操作而受损。拆解泵壳需要专业工具和专业培训，未经培训且无正确工具的非专业人员不得尝试拆解泵壳。不正确维修电气元件可能会招致严重的人身伤害。泵体、活塞元件以及所有电气部件仅可由授权维修店、经销商或分销商维修。

保养

⚠小心:

- 检查或保养工具之前，请务必关闭工具电源并取出电池组。
- 切勿使用汽油、苯、稀释剂、酒精或类似物品清洁工具。否则可能会导致工具变色、变形或出现裂缝。

为了保证产品的安全与可靠性，维修、任何其他维修保养或调节需由 **Makita**（牧田）授权的维修服务中心完成。务必使用 **Makita**（牧田）的替换部件。

选购附件

⚠小心:

- 这些附件或装置专用于本说明书所列的 **Makita**（牧田）电动工具。使用其他配件或装置存在人身伤害风险。仅可将附件或装置用于规定目的。

如您需要了解更多关于这些选购附件的信息，请咨询当地的 **Makita**（牧田）维修服务中心。

- **Makita**（牧田）原装电池和充电器

总制造商： **株式会社牧田**
日本国爱知县安城市住吉町 3-11-8